

アラン・カウフマン博士、ネイディーン・カウフマン博士ご夫妻（エール大学）からの
メッセージ

Dear Japanese Friends

We appreciate the trauma you have all been going through and continue to experience. We saw videos of the devastation from the tsunami and they are chilling and horrifying. Our thoughts and love are constantly with you and your family and friends. Please tell us how we can help.

Please use the help and support of the talented and caring school psychologists who are offering leadership during the painfully difficult recovery process. We are proud of our international colleagues and offer our sincerest empathy.

All our love, Nadeen and Alan Kaufman

（日本語訳）

日本のみなさま

みなさまが経験されている衝撃的な出来事が、いかに大変であるか、私たちにも理解できません。私たちは、津波のもたらす惨状をビデオで見ました。それは体が凍るほど、怖いものです。

私たちの思いと愛は、いつも、あなた方、そしてあなた方のご家族や友人と共にあります。私たちが、どのように助けになれるか、教えてください。

どうか日本の優秀で思いやりのある学校心理士の援助を、活用してください。かれらは、この痛い程困難な、回復をめざす過程において、リーダーシップを発揮すると思います。私たちは、日本の学校心理士の仲間を誇りに思っています。

心からの共感をお伝えしたいと思います。

愛をこめて

ネイディーン・カウフマン

アラン・カウフマン